

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs046

Édition critique

1254, 2 février (n. st.).

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Engagement à Hugues, comte palatin de Bourgogne, et à Alis, sa femme, pour une durée de dix ans, avec clause de rachat possible après ce terme, par Philippe de Montaigu, seigneur d'Antigny, et par Flora, sa femme, moyennant 1000 livres d'estevenants, de leurs terres et de leurs revenus de Champlitte, pour le cas où le seigneur de Noyers obtiendrait ce qu'ils leur avaient précédemment engagé à Port[-sur-Saône].

Auteur: Philippe de Montaigu, seigneur d'Antigny, et Flora, sa femme.

Sceau: Philippe de Montaigu, seigneur d'Antigny, et Flora, sa femme.

Bénéficiaire: Hugues, comte palatin de Bourgogne, et Alis, sa femme.

Autres Acteurs: Seigneur de Noyers.

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AD Doubs, B 431 (Champlitte).

Édition antérieure: J. Gauthier, 1908, Cartulaire des comtes de Bourgogne, n° XLIX, p. 49; M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du

Doubs, n° 43.

Verso: Copia facta est sub Castello (début XIV^e s.). Sur l'attache:
Dame, je vos fes à-savor que je fusse volantirs alet parler à vos des
afares mon seignor, mes je vos fes savor que je n'i pos aler lessier la
masson mon seignor quar je n'ai en masson [p]arent [ne c]osin ne
homme des hommes mon seignor d'otre la Sone et l'avoe [...] seignor
Paron de Bonay que il ost amenay J. [...] (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Nos, *Phelipes* de Montagu, sires de Antaigney, *et* Floraz, feme de celuy *Phelipe*, \2 **2** faisons savoir à toz cex qui verront ces presentes latres **3** que nos avons inssi fait *et* \3 inssi lo volons que, se inssi avient que li sires de Noyers emportoit *per* droit ce \4 de Port que li nobles bers *Hugues*, cuens palazins de *Borguaigne*, *et* la noble contesse \5 palazine, sa feme, ont aquis de nos, ce que nos devons avoir à Chanlite qui est de \6 lor fief lor doit remonoir em guage por mil livres d'estevenans *et* nos \7 lor en avons doné les issues; **4** *et* ne poons ne devons raimbre ceste gagiere \8 devant dis anz *et* dois dis anz en avant il la nos doivent rendre \9 come nos la raimbrons de mil livres d'estevenans. **5** Et em tesmoignage \10 de ceste chose avons nos fait seeler les presentes latres de noz seelx. **6** Ce fu \11 fait l'ant de l'Incarnatiom *Jhesu-Crist* mil ·CC. *et* cinquante *et* trois, à \12 la Purificatiom *Nostre Dame* la mere *Deu*.